SPECULUM

A JOURNAL OF MEDIAEVAL STUDIES

Volume XLVII, Number 4

OCTOBER 1972

Published Quarterly by

THE MEDIAEVAL ACADEMY OF AMERICA

1430 Massachusetts Avenue

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS 02138

SPECULUM

Editor

PAUL J. MEYVAERT
Mediaeval Academy of America

Assistant Editors

GILES CONSTABLE
Harvard University

LARRY D. BENSON
Harvard University

THEODORE M. ANDERSSON
Harvard University

Advisory Board

CHARLES J. BISHKO
University of Virginia

DONALD R. HOWARD
Johns Hopkins University

MORTON W. BLOOMFIELD
Harvard University

HOWARD KAMINSKY
University of Washington

HARRY BOBER
New York University

ROBERT SABATINO LOPEZ
Yale University

GERARD J. BRAULT
Pennsylvania State University

ROBERT M. LUMIANSKY
University of Pennsylvania

EDWARD GRANT
Indiana University

EDWARD A. SYNAN
Pontifical Institute of Mediaeval Studies

DAVID HERLIHY
University of Wisconsin

SIEGFRIED WENZEL
University of North Carolina at Chapel Hill

Vol. XLVII, No. 4. Copyright 1972 by the Mediaevel Academy of America. Printed in U.S.A. Second class postage paid at BOSTON, MASSACHUSETTS, and at additional mailing office. Published quarterly. Subscription Price $18 a volume.

SPECULUM is regularly indexed in the *International Index to Periodicals, the Art Index* and *An Index to Book Reviews in the Humanities*

CONTENTS

ARTICLES

Carl F. Barnes, Jr, The Gothic Architectural Engravings in the Cathedral of Soissons 60
Stephen A. Barney, Troilus Bound 445
Jeanette M. A. Beer, A Mediaeval Cato — Virtus or Virtue? 52
Michael Paulin Blecker O.S.B., Roman Law and "Consilium" in the *Regula Magistri* and the *Rule* of St Benedict 1
Roberta Frank, Some Uses of Paronomasia in Old English Scriptural Verse 207
Walter Goffart, From Roman Taxation to Mediaeval Seigneurie: Three Notes (Part I) 165
(Part II) 373
Antonia Gransden, Realistic Observation in Twelfth-Century England 29
Thomas A. Green, Societal Concepts of Criminal Liability for Homicide in Mediaeval England 669
Nicolas Jacobs, Alliterative Storms: A Topos in Middle English 695
Patricia Jalland, The Influence of the Aristocracy on Shire Elections in the North of England, 1450–70 483
Sherman M. Kuhn, Cursus in Old English: Rhetorical Ornament or Linguistic Phenomenon? .. 188
Gavin I. Langmuir, The Knight's Tale of Young Hugh of Lincoln 459
Linda E. Marshall, "Sacral Parody" in the *Secunda Pastorum* 720
Thomas H. Ohlgren, Five New Drawings in the *MS Junius 11:* Their Iconography and Thematic Significance 227
Robert A. Pratt, Three Old French Sources of the Nonnes Preestes Tale (Part I) 422
(Part II) 646
Charles M. Radding, The Estates of Normandy and the Revolts in the Towns at the Beginning of the Reign of Charles VI 79
Lilian M. C. Randall, Games and the Passion in Pucelle's Hours of Jean d'Évreux 246
Lon R. Shelby, The Geometrical Knowledge of Mediaeval Master Masons 395
Martin Stevens, Laughter and Game in *Sir Gawain and the Green Knight* 65
R. M. Thomson, The Library of Bury St Edmunds Abbey in the Eleventh and Twelfth Centuries 617
Leslie G. Whitbread, Conrad of Hirsau as Literary Critic 234

REVIEW ARTICLE

Giles Constable, The *Liber Memorialis* of Remiremont 261

NOTES AND DOCUMENTS

John S. Beckerman, Succession in Normandy, 1087, and in England, 1066: The Role of Testamentary Custom 258
I. C. Cunningham, Notes on the Auchinleck Manuscript 96
D. A. Sherlock, Saul, Paul and the Silver Spoons from Sutton Hoo 91
Robert Somerville, An Unknown Letter of Pope Paschal II 737

REVIEWS

Giuseppe Alberigo, *Cardinalato e Collegialità* (Brian Tierney) 99
J. J. G. Alexander, A. C. de la Mare, *The Italian Manuscripts in the Library of Major J. R. Abbey* (J. J. John) 100
Wulf Arlt, *Ein Festoffizium des Mittelalters aus Beauvais in seiner liturgischen und musikalischen Bedeutung.* I: *Darstellungsband.* II: *Editionsband.* (Hans Tischler) 742
Olof Arngart, ed., *The Middle English* Genesis and Exodus (S. M. Kuhn) 103
Frank Barlow, *Edward the Confessor* (Michael Altschul) 508
George E. Bates, *Byzantine Coins* (G. C. Miles) 107

John Beeler, *Warfare in Feudal Europe, 730–1200* (Norton Downs) 743
Hugo Bekker, *The Nibelungenlied: A Literary Analysis* (F. H. Bäuml) 278
Béroul, *The Romance of Tristan: A Poem of the Twelfth Century.* I: *Introduction, Text, Glossary, Index.* II: *Introduction, Commentary.* Edited by Alfred Ewert (Brian Merrilees) 744
R. R. Betts, *Essays in Czech History* (F. G. Heymann) 282
Béziers et le Bitterois 361
A. J. Black, *Monarch and Community, Political Ideas in the Later Conciliar Controversy, 1430–1450* (Peter Riesenberg) 284
F. D. Blackley, G. Hermansen, edd., *The Household Book of Queen Isabella of England, for the Fifth Regnal Year of Edward II, 8th July 1311 to 7th July 1312* 362
Peter Hunter Blair, *The World of Bede* (C. W. Jones) 285
Morton W. Bloomfield, *Essays and Explorations: Studies in Ideas, Language, and Literature* (Alfred David) 509
Shirley Neilsen Blum, *Early Netherlandish Triptychs: A Study in Patronage* (Lorne Campbell) 288
Iohannes Blund, *Tractatus de Anima* (M. L. Colker) 108
Antoine Bon, *La Morée franque: Recherches historiques, topographiques et archéologiques sur la principauté d'Achaïe (1205–1430)* (Peter Topping) 511
Robert Boutruche, *Seigneurie et Féodalité,* II: *L'apogée (XI^e–XIII^e siecles)* (C. T. Wood) 747
Walter Brandmüller, *Das Konzil von Pavia-Siena, 1423–1424,* I: *Darstellung* (D. J. Wilcox) 291
Peter Brieger, Millard Meiss, Charles S. Singleton, *Illuminated Manuscripts of the* Divine Comedy, I: *Text.* II: *Plates* (J. J. G. Alexander) 514
Clyde Waring Brockett, Jr, *Antiphons, Responsories and other Chants of the Mozarabic Rite* (A. E. Planchart) 517
Robert Browning, *Justinian and Theodora* (J. W. Barker) 748
Carlrichard Brühl, *Studien zu den Langobardischen Königsurkunden* (K. F. Drew) 519
Otto Brunner, *Neue Wege der Verfassungs- und Sozialgeschichte* (S. W. Rowan) 110
Otto Brunner, *Per una nuova storia constituzionale e sociale* (S. W. Rowan) 110
Hugo Buchthal, *Historia Troiana, Studies in the History of Mediaeval Secular Illustration* (C. D. Sheppard) 750
D. A. Bullough and R. L. Storey, edd., *The Study of Medieval Records: Essays in Honour of Kathleen Major* 823
Helen M. Cam, ed., *Year Books of Edward II, Vol. XXVII (Parts I, II). The Eyre of London, 14 Edward II, A.D. 1321, Vols.* I, II (J. M. W. Bean) 519
Antonio Carile, *La cronachistica veneziana (secoli xiii–xvi) di fronte alla spartizione della Romania nel 1204* (F. C. Lane) 292
A. C. Cawley, ed., *Chaucer's Mind and Art* (Alfred David) 522
David S. Chambers, *The Imperial Age of Venice, 1380–1580* (B. G. Kohl) 753
William A. Chaney, *The Cult of Kingship in Anglo-Saxon England: The Transition from Paganism to Christianity* (Robert Brentano) 754
Cistercian Fathers Series 152
Le Crédo, la Morale, et l'Inquisition 580
René Crozet, *L'art roman en Saintonge* (Jean Bony) 755
G. J. Cuming, Derek Baker, edd., *Councils and Assemblies: Papers read at the Eighth Summer Meeting and the Ninth Winter Meeting of the Ecclesiastical History Society* 153
Lloyd W. Daly, ed., *Brito Metricus: A Mediaeval Verse Treatise on Greek and Hebrew Words* (G. M. Messing) 298
Lloyd W. Daly, *Contributions to a History of Alphabetization in Antiquity and the Middle Ages* (S. M. Kuhn) 300
Jean de Condé, *La Messe des Oiseaux et le Dit des Jacobins et des Fremeneurs,* (B. S. Merrilees) 111
Sirarpie der Nersessian, *L'Illustration des Psautiers Grecs du Moyen Âge,* II: *Londres, Add. 19.352* (George Galavaris) 523
Raymond de Roover, *The Bruges Money Market around 1400.* (J. F. Bergier) 756
F. N. M. Diekstra, ed., *A Dialogue Between Reason and Adversity* (S. M. Kuhn) 118

Myles Dillon, ed., *Stories from the Acallam* (R. P. M. Lehmann) 116
Franz Dölger, Johannes Karayannopulos, *Byzantinische Urkundenlehre; Die Kaiserurkunden* (P. J. Alexander) 117
E. Talbot Donaldson, *Speaking of Chaucer* (Alfred David) 509
David C. Douglas, *The Norman Achievement, 1050–1100* (Helene Wieruszowski) 525
Peter Dronke, *Poetic Individuality in the Middle Ages* (W. T. H. Jackson) 529
Joseph J. Duggan, *A Concordance of the* Chanson de Roland (S. G. Nichols, Jr) 303
Dumbarton Oaks Papers: Number Twenty-Five 824
Francis Dvornik, *Byzantine Missions Among the Slavs: SS. Constantine-Cyril and Methodius* (W. E. Kaegi, Jr) 304
Arnold Esch, *Bonifaz IX. und der Kirchenstaat* (W. M. Bowsky) 305
David Beecher Evans, *Leontius of Byzantium: An Origenist Christology* (J. P. Cavarnos) 307
Riccardo Filangieri, *Scritti di paleografia e diplomatica, di archivistica e di erudizione* 824
R. Welldon Finn, *The Norman Conquest and its Effects on the Economy: 1066–86* (John Beeler) ... 308
Jacek Fisiak, *A Short Grammar of Middle English* (R. D. Stevick) 119
John V. Fleming, *The* Roman de la Rose: *A Study in Allegory and Iconography* (William Calin) .. 311
Robert Fossier, *Histoire sociale de l'occident médiéval* (R. D. Face) 122
Anitra Gadolin, *A Theory of History and Society with Special Reference to the* Chronographia *of Michael Psellus: 11th Century Byzantium* (Kimon Giocarinis) 313
Georg Galster, *Sylloge of Coins of the British Isles* [vols. 13–15] (J. D. Brady) 125
Solomon Gandz, *Studies in Hebrew Astronomy and Mathematics* (B. R. Goldstein) 124
Helmut Gneuss, *Hymnar und Hymnen im englischen Mittelalter; Studien zur Überlieferung, Glossierung und Übersetzung lateinischer Hymnen in England* (R. H. Robbins) 759
F. Graus, K. Bosl, F. Seibt, M. M. Postan, A. Gieysztor, *Eastern and Western Europe in the Middle Ages* (Howard Kaminsky) 315
David Greene and Fergus Kelly, edd., *Irish Bardic Poetry,* Texts and Translations (P. K. Ford) 761
Bernard Guenée, *L'Occident aux XIV^e^ et XV^e^ siècles: Les États* (A. R. Lewis) 765
Aubrey Gwynn, R. Neville Hadcock, *Medieval Religious Houses, Ireland* (Eric John) 127
O. B. Hardison, Jr, ed., *Medieval and Renaissance Studies: Proceedings of the Southeastern Institute of Medieval and Renaissance Studies, Summer, 1969* 363
John Hatcher, *Rural Economy and Society in the Duchy of Cornwall, 1300–1500* (J. M. W. Bean) 766
Marcel Hoc, *Histoire monétaire de Tournai* (Bryce Lyon) 769
S. F. Hockey, *Quarr Abbey and Its Lands, 1132–1631* (C. V. Graves) 127
Urban Tigner Holmes, *Chrétien de Troyes* (C. A. Knudson) 770
Noreen Hunt, ed., *Cluniac Monasticism in the Central Middle Ages* 579
Naomi D. Hurnard, *The King's Pardon for Homicide before A.D. 1307* (T. A. Green) 774
Sven-Bertil Jansson, *Medeltidens rimkrönikor: Studier i funktion, stoff, form* (T. M. Andersson) .. 316
Kurt-Ulrich Jäschke, *Die älteste Halberstädter Bischofschronik* (Eberhard Demm) 532
Hans Robert Jauss, directeur: Jürgen Beyer, Franz Koppe edd., *La littérature didactique, allégorique et satirique* (partie documentaire) (Douglas Kelly) 777
Marc-René Jung, *Études sur le poème allégorique en France au moyen âge* (L. J. Friedman) 316
Patricia Karlin-Hayter, ed. and trans., *Vita Euthymii Patriarchae CP* (J. Meyendorff) 533
Paul M. Kendall, Vincent Ilardi edd., *Dispatches with Related Documents of Milanese Ambassadors in France and Burgundy, 1. 1450–1460* (Lauro Martines) 129
Richard P. Kinkade, ed., *Los "Lucidarios" españoles* (V. R. B. Oelschläger) 535
Thomas Kinsella, *The Táin* (D. F. Melia) 130
J. L. Kirby, *Henry IV of England* (Margaret Hastings) 777
David Knowles, *Thomas Becket* (C. R. Young) 779
Patricia H. Labalme, *Bernardo Giustiniani: A Venetian of the Quattrocento* (Frederic Cheyette) .. 535
Jacob Lassner, *The Topography of Baghdad in the Early Middle Ages: Text and Studies* (Merlin L. Swartz) 320

David C. Lindberg, ed. and trans., *John Pecham and the Science of Optics:* Perspective communis (B. S. Eastwood) 322
Peter Llewellyn, *Rome in the Dark Ages* (Reinhold Schumann) 326
J. R. Maddicott, *Thomas of Lancaster, 1307–1322; A Study in the Reign of Edward II* (Bertie Wilkinson) 781
Domenico Maffei, ed., *Enea Silvio Piccolomini Papa Pio II: Atti del Convegno per il Quinto Centenario della Morte e Altri Scritti* (W. J. Bouwsma) 537
Paul-Louis Malaussena, *La vie en Provence orientale aux XIV^e^ et XV^e^ siècles. Un exemple: Grasse à travers les actes notariés* (R. W. Emery) 329
Tadeusz Manteuffel, *Naissance d'une hérésie: les adeptes de la pauvreté volontaire au moyen âge* (L. K. Little) 537
Ernest G. Mardon, *The Narrative Unity of the* Cursor Mundi (P. E. Beichner, C.S.C.) 539
Henry Marsh, *Dark Age Britain: Some Sources of History* (J. S. Beddie) 133
J. H. Marshall, ed., *The* Donatz Proensals *of Uc Faidit* (U. T. Holmes) 330
Ronald H. Martin with a section by Jean E. Mortimer, *The* Epitome Margaritae Eloquentiae *of Laurentius Guilelmus de Saona* (J. J. Murphy) 783
Mélanges Pierre Tisset 823
Ruth Mellinkoff, *The Horned Moses in Medieval Art and Thought* (Florence McCulloch) 134
J. Mertens, *De laat-middeleeuwse landbouweconomie in enkele gemeenten van het Brugse platteland* (David Nicholas) 331
Pierre Michaud-Quantin, *Études sur le vocabulaire philosophique du Moyen Âge* (George Peck) ... 784
Anthony Molho, John A. Tedeschi, edd., *Renaissance Studies in Honor of Hans Baron* 362
Domenico Morosini, *De bene instituta re publica* (W. J. Bouwsma) 540
Karl F. Morrison, *Tradition and Authority in the Western Church, 300–1140* (H. A. Oberman) 541
Margaret S. Ogden, ed., *The* Cyrurgie *of Guy de Chauliac,* I: *Text* (S. M. Kuhn) 544
Raymond Oliver, *Poems without Names: The English Lyric, 1200–1500* (Stephen Manning) ... 334
Knud Ottosen, ed., *The Manual from Notmark. Gl. kgl. Saml. 3453,8°* (Hans Bekker-Nielsen) 787
D. D. R. Owen, *Arthurian Romance: Seven Essays* 153
Marcel Pacaut, *Frederick Barbarossa* (J. M. Powell) 136
Pascasius Radbertus, *De Corpore et Sanguine Domini* (M. L. Colker) 141
Basil Pennington, ed., *The Cistercian Spirit: A Symposium in Memory of Thomas Merton* 153
M. Basil Pennington ed., *Rule and Life: An Interdisciplinary Symposium* 823
Per Erik Persson, Sacra Doctrina: *Reason and Revelation in Aquinas,* translated by Ross Mackenzie (J. F. Wippel) 789
Agostina Pertusi, ed., *La storiografia veneziana fino al secolo xvi: aspetti e problemi* (F. C. Lane) ... 292
Edward Peters, *The Shadow King:* Rex Inutilis *in Medieval Law and Literature, 751–1327* (R. G. Giesey) 791
Paul Piehler, *The Visionary Landscape: A Study in Medieval Allegory* (K. A. Bleeth) 138
Giovanni Pillinini, *Il sistema degli stati Italiani, 1454–1494* (Vincent Ilardi) 793
Walter H. Principe, *The Theology of the Hypostatic Union in the Early Thirteenth Century.* I: *William of Auxerre.* II: *Alexander of Hales.* III: *Hugh of Saint-Cher* (A. S. McGrade) 335
P. A. Rahtz, *Excavations at King John's Hunting Lodge, Writtle, Essex, 1955–57* (U. T. Holmes) . 337
Alvin Jay Reines, *Maimonides and Abrabanel on Prophecy* (Herbert Davidson) 796
Revue Mabillon, Revue bénédictine (Indices) 825
Janette Richardson, *Blameth Nat Me: A Study of Imagery in Chaucer's* Fabliaux (J. V. Fleming) 797
Gabriella Rossetti, *Società e istituzioni nel contado lombardo durante il medioevo. Cologna Monzese,* I: *Secoli VIII–X* (David Herlihy) 338
Raimund Rütten, *Symbol und Mythus im altfranzösischen Rolandslied* (Douglas Kelly) 142
Paul Sappler, ed., *Das Königsteiner Liederbuch: Ms. germ. qu. 719 Berlin* (Eckehard Simon) 340
Erich Schilbach, *Byzantinische Metrologie* (David Pingree) 344
Ludwig Erich Schmitt, ed., *Kurzer Grundriss der germanischen Philologie bis 1500.* I: *Sprachgeschichte.* II: *Literaturgeschichte* (T. L. Markey) 799
Stephen Scrope, trans., *The Epistle of Othea.* Translated from the French text of Christine de Pisan. Edited by Curt Bühler (M. W. Bloomfield) 803

M. A. Shaban, *The 'Abbāsid Revolution* (D. M. Dunlop) 804
M. A. Shaban, *Islamic History, A.D. 600–750 (A.H. 132): A New Interpretation* (Aziz Ahmad) .. 806
J. Lee Shneidman, *The Rise of the Aragonese Catalan Empire, 1200–1350*, I, II (J. N. Hillgarth) ... 345
R. W. Southern, *Medieval Humanism and Other Studies* (Jeremy Adams) 353
A. C. Spearing, *The Gawain-Poet: A Critical Study* (D. R. Howard) 548
Peter Spufford, *Monetary Problems and Policies in the Burgundian Netherlands, 1433–1496* (H. A. Miskimin) 807
Theo Stemmler, *Liturgische Feiern und gesitliche Spiele: Studien zu Erscheinungsformen des Dramatischen im Mittelalter* (Eckehard Simon) 356
Joseph R. Strayer, *Les gens de justice du Languedoc sous Philippe le Bel* (T. N. Bisson) 144
Joseph R. Strayer, *Medieval Statecraft and the Perspectives of History: Essays* 154
Studies in Medieval Cistercian History Presented to Jeremiah F. O'Sullivan 825
Michael Swanton, ed., *The Dream of the Rood* (George Clark) 551
Robert W. Thomson, trans., *The Teaching of Saint Gregory: An Early Armenian Catechism* (N. G. Garsoïan) 555
Henri Touchard, *Le commerce maritime Breton à la fin du Moyen Age* (G. T. Beech) 145
Charles Trinkaus, *In Our Image and Likeness: Humanity and Divinity in Italian Humanist Thought*, I, II (H. A. Oberman) 808
Henry Trivick, *The Craft and Design of Monumental Brasses* (Norton Downs) 147
Frederic C. Tubach, *Index Exemplorum: A Handbook of Medieval Religious Tales* (F. L. Utley) .. 557
Hilary L. Turner, *Town Defenses in England and Wales: An Architectural and Documentary Study, A.D. 900–1500* (John Beeler) 814
Abraham L. Udovitch, *Partnership and Profit in Medieval Islam* (A. S. Ehrenkreutz) 147
Eugene Vance, *Reading the* Song of Roland (S. G. Nichols Jr) 561
A. H. van den Baar, *A Russian Church Slavonic Kannonik, 1331–1332. A Comparative Textual and Structural Study Including an Analysis of the Russian Computus* (Edward Keenan) 563
Jean Verpeaux, ed., *Pseudo-Kodinos, Traité des Offices — Introduction, Texte et Traduction* (P. J. Alexander) 569
Viator: *Medieval and Renaissance Studies*, I 580
Christiane Villain-Gandossi, *Comptes du sel de Francesco di Marco Datini* (Raymond de Roover) 149
A. P. Vlasto, *The Entry of the Slavs into Christendom: An Introduction to the Medieval History of the Slavs* (Otakar Odlozilik) 816
Rudolf von Biberach, *Die siben strassen zu got* (W. J. Courtenay) 149
Björn Wallner, ed., *The Middle English Translation of Guy de Chauliac's Treatise on Fractures and Dislocations: Book V of the Great Surgery* (S. M. Kuhn) 544
Björn Wallner, ed., *A Middle English Version of the Introduction to Guy de Chauliac's* Chirurgia Magna (S. M. Kuhn) 544
Philip Warner, *The Medieval Castle: Life in a Fortress in Peace and War.* (Norton Downs) ... 743
Günter Wegner, *Kirchenjahr und Messfeier in der Würzburger Domliturgie des späten Mittelalters* (Richard Pfaff) 151
Donald Weinstein, *Savonarola and Florence. Prophecy and Patriotism in the Renaissance* (Gene Brucker) 573
Schafer Williams, *Codices Pseudo-Isidoriani: A Palaeographico-Historical Study* (R. E. Reynolds) 818
Wanda Wolska-Conus, ed. and trans., *Cosmas Indicopleustès, Topographie Chrétienne*, I: *Livres I–IV*; II *Livre V* (P. J. Alexander) 574
Erich Zöllner, *Geschichte der Franken bis zur Mitte des sechsten Jahrhunderts* (Walter Goffart) 578

VARIA

Proceedings of the Annual Meeting 581
Memoirs of Fellows and Corresponding Fellows 600
Bibliography of American Periodical Literature 156, 364, 605, 826
Books Received 159, 367, 608, 831